



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)  
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

**Sonder-Fahrwerksfedern**

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type  
of the following approval object

**special suspension springs**

Nummer der Genehmigung: **91391**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**  
Extension No.:

1. Genehmigungsinhaber:  
Holder of the approval:  
**Heinrich Eibach GmbH**  
**DE - 57413 Finnentrop**
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:  
If applicable, name and address of representative:  
**entfällt**  
**not applicable**
3. Typbezeichnung:  
Type:  
**15011**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: **91391**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**  
Extension No.:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:  
Identification markings:  
**Hersteller oder Herstellerzeichen**  
**Manufacturer or registered manufacturer's trademark**
- Ausführungsbezeichnung**  
**Version designation**
- Genehmigungszeichen**  
**Approval identification**
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:  
Position of the identification markings:  
**aufgedruckt im Bereich mittlere Windung**  
**printed on area of centre coil**
6. Zuständiger Technischer Dienst:  
Responsible Technical Service:  
**TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität**  
**DE-45307 Essen**
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**17.10.2017**
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Number of test report issued by that Technical Service:  
**TU-025479-10-024\_KBA**
9. Verwendungsbereich:  
Range of application:  
**Das Genehmigungsobjekt „Sonder-Fahrwerksfedern“ darf nur zur**  
**Verwendung gemäß:**  
***The use of the approval object „special suspension springs“ is restricted to***  
***the application listed:***
- siehe Punkt I. des Prüfberichtes**  
**see Annex I. of the test report**
- unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw.**  
**beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**  
***The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified***  
***conditions.***



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: **91391**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**  
Extension No.:

10. Bemerkungen:  
Remarks:

**Für die in dieser ABE freigegebenen Rad/Reifenkombinationen ist die Berichtigung der Zulassungsbescheinigung Teil I gemäß § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) nicht erforderlich. The correction of the "Zulassungsbescheinigung Teil I" according to § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) is not required for the wheel/tire combinations listed in this ABE.**

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben. The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

**Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt. The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.**

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:  
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

**nicht notwendig  
not required**

12. Die Genehmigung wird **erweitert**  
Approval **extended**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):

**siehe Seite 2 des Prüfberichtes  
see page 2 of the test report**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: **91391**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**  
Extension No.:

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:

15. Datum: **09.11.2017**  
Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

  
Kevin Eckmann



17. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.  
Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

- Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
- Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
- Beschreibungsunterlagen  
Information package



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **91391**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: **01**  
Extension No.:

Ausgabedatum: **29.11.2012**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **09.11.2017**  
last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal
2. Beschreibungsbogen Nr.: Datum:  
Information document No.: Date
3. Prüfbericht(e) Nr.: Datum:  
Test report(s) No.: Date  
**TU-025479-H0-024\_KBA 07.11.2012**  
**TU-025479-I0-024\_KBA 17.10.2017**
4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the changes  
**siehe Seite 2 des Prüfberichtes**  
**see page 2 of the test report**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: **91391\*01**

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

**KBA 91391**

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **91391\*01**

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

**GUTACHTEN**  
**TÜV APPROVAL****Nr.: TU-025479-I0-024\_KBA**zur Erteilung eines  
**Nachtrags 01 zur Allgemeinen Betriebserlaubnis****Nr.: 91391**nach § 22 StVZO  
*for granting an addendum for the General Permission*  
*No: 91391 according to § 22 StVZO*für das Teil / den Änderungsumfang : **Sonderfahrwerksfedern**  
for the part / scope of modification : *Special suspension springs*vom Typ : **15011**  
*of the type*Satz-Nummern: : **E1015011**  
Kit-numbersdes Herstellers : **Heinrich Eibach GmbH**  
*from the manufacturer***Am Lennedamm 1**  
**57413 Finnentrop****Tieferlegung des Aufbaus um ca 25-30 mm durch andere Fahrwerksfedern.**  
***Lowering of the body of about 25-30 mm by means of other suspension springs***



Hersteller : Heinrich Eibach GmbH  
 Manufacturer

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern  
 object tested : Special suspension springs

Typ : 15011  
 type

Satznummern : E1015011  
 Kit-numbers

Seite 2 von 10  
 page of

Datum / date  
 17.10.2017

**0. Anlass des Nachtrags**  
**Occasion of the addendum**

Der Verwendungsbereich wird eingeschränkt um die Fahrzeugtypen, die auf der neuen MLB Plattform basieren und werksintern bei Audi als B9 bezeichnet werden und daher fahrwerkstechnisch nicht auf derselben Plattform wie der Audi A4 / S4 (8K) basieren.

Die zulässige Achslast an der Vorderachse wird für die Feder 11-15-011-01-VA um 25 kg erhöht.

Die zulässige Achslast an der Vorderachse wird für die Feder 11-15-011-02-VA um 10 kg erhöht.

Die zulässige Achslast an der Hinterachse wird für die Feder 11-15-011-03-HA um 15 kg erhöht.

Die zulässige Achslast an der Hinterachse wird für die Feder 11-15-011-01-HA bei serienmäßig erhöhter Achslast bei Anhängerbetrieb um 80 kg erhöht.

Die zulässige Achslast an der Hinterachse wird für die Feder 11-15-011-03-HA bei serienmäßig erhöhter Achslast bei Anhängerbetrieb um 65 kg erhöht.

*The range of use is limited for the types of vehicle which are not based on the new MLB platform and are designated as B9 from Audi and therefore not based on the same platform as the Audi A4 / S4 (8K) types.*

*The permissible axle load on the front axle is increased for the spring version 11-15-011-01-VA by 25 kg*

*The permissible axle load on the front axle is increased for the spring version 11-15-011-02-VA by 10 kg*

*The permissible axle load on the rear axle is increased for the spring version 11-15-011-03-HA by 15 kg*

*The permissible axle load on the rear axle is increased for the spring version 11-15-011-01-HA at serious extended axle load with trailer operation by 80 kg*

*The permissible axle load on the rear axle is increased for the spring version 11-15-011-03-HA at serious extended axle load with trailer operation by 65 kg*

Übersicht über den Verwendungsbereich:  
 overview over the area of use

		Seite
<b>Audi Limousine und Avant (M1)</b> <i>Audi Saloon and Station wagon (M1)</i>	<b>A4 (8K), B8, 2WD und 4WD</b> <i>A4 (8K), B8, 2WD and 4WD</i>	<b>3</b>
<b>Audi Limousine und Avant (N1)</b> <i>Audi Saloon and Station wagon (N1)</i>	<b>A4 (8K), B81, 2WD und 4WD</b> <i>A4 (8K), B81, 2WD and 4WD</i>	<b>3</b>

**Hinweis zum Verwendungsbereich der Federn:**

die Zuordnung der jeweiligen Federn ist achsweise getrennt zu betrachten.  
 Es können sich je nach Fahrzeugausführung verschiedene Kombinationen ergeben  
*note concerning area of use for the springs:*  
*the allocation of the different springs has to be done separately for each axle.*  
*Different alternatives of combination are possible.*

§ 22 91391\*01

Hersteller : Heinrich Eibach GmbH  
 Manufacturer  
 Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern  
 object tested : Special suspension springs

Seite 3 von 10  
 page of

Typ : 15011  
 type

Satznummern : E1015011  
 Kit-numbers

Datum / date  
 17.10.2017

**I. Verwendungsbereich**  
**Area of use**

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	<b>Audi</b>	
Handelsbezeichnung <i>model: sales name</i>	<b>Audi A4 / S4 (8K)</b> <b>2WD / 4WD (quattro)</b> <b>Limousine und Avant</b> <b>Saloon and Station wagon</b>	
Fahrzeugtyp <i>model: internal code</i>	<b>B8</b>	<b>B81</b>
EG-BE-Nr.*) <i>EC type approval No.</i>	<b>e1*2001/116*0430*.. bis NT 41</b>	<b>e13*2007/46*1084*.. bis NT 23</b>

\*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG  
 with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

**I. Einschränkungen zum Verwendungsbereich**  
**Limitations of area of use**

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	<b>11-15-011-01-VA</b>	<b>11-15-011-02-VA</b>
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	<b>bis max. 1130 kg</b> <b>up to max.</b>	<b>bis max. 1225 kg</b> <b>up to max.</b>

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	<b>11-15-011-01-HA</b>	<b>11-15-011-03-HA</b>
und zulässige Achslasten <i>and permissible axle loads</i>	<b>bis max. 1160 kg *)</b> <b>up to max</b>	<b>bis max. 1255 kg **)</b> <b>up to max</b>

\*) einschließlich serienmäßig erhöhter Achslast bei Anhängetrieb bis zu 1240 kg  
 including serious Raised load for trailer operation up to 1240 kg

\*\*\*) einschließlich serienmäßig erhöhter Achslast bei Anhängetrieb bis zu 1320 kg  
 including serious Raised load for trailer operation up to 1320 kg

**weitere Einschränkungen : / further limitations:**

**Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung/ not for vehicles with ride-height control system**

**Nicht für Fahrzeuge mit der Handelsbezeichnung A4 allroad quattro/ not for models with the sales name A4 allroad quattro**

**Nicht für Fahrzeuge mit Luftfahrwerk/ not for vehicles with air-suspension**

Hersteller : Heinrich Eibach GmbH  
 Manufacturer

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern  
 object tested : Special suspension springs

Typ : 15011  
 type

Satznummern : E1015011  
 Kit-numbers

Seite 4 von 10  
 page of

Datum / date  
 17.10.2017

**II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges**  
**Description of the part / Scope of modification**

Tieferlegung des Aufbaus um ca. 25-30 mm durch andere Fahrwerksfedern.  
 Lowering of the body of about 25-30 mm by means of other suspension springs.

**Kennzeichnung:**

Herstellerzeichen : <i>Manufacturer's mark :</i>	Herstellerlogo und Herstelldatum codiert <i>manufacturer's logo and date of manufacture coded</i>
Herstelldatum <i>date of manufacture</i>	codiert <i>coded</i>
Ausführungsbezeichnung <i>spring version</i>	siehe Seite 3 <i>see page 3</i>
Typzeichen <i>type marking</i>	<b>KBA 91391</b>
Art/Ort der Kennzeichnung: <i>Type / Location of marking</i>	aufgedruckt im Bereich mittlere Windung <i>printed on area of centre coil</i>

**Technische Daten**  
**Technical data**

**VORDERACHSE**  
**FRONT AXLE**

<b>Kennzeichnung:</b> <i>Identification</i>	<b>11-15-011-01-VA</b>	<b>11-15-011-02-VA</b>
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	139	139
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	14,75	15,25
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	281	280
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	6,25	6,0

§ 22 91391\*01

Hersteller : Heinrich Eibach GmbH  
 Manufacturer

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern  
 object tested : Special suspension springs

Typ : 15011  
 type

Satznummern : E1015011  
 Kit-numbers

Seite 5 von 10  
 page of

Datum / date  
 17.10.2017

**Technische Daten**  
*Technical data*

**HINTERACHSE**  
**REAR AXLE**

<b>Kennzeichnung:</b> <i>Identification</i>	<b>11-15-011-01-HA</b>	<b>11-15-011-03-HA</b>
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	117	118
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	12,25	13,25
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	>307	319
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	7,75	8,25

Beschreibung der  
*description of*

**Einfederungsbegrenzungen**  
**Bumpstops**

	Vorderachse <i>Front axle</i>	Hinterachse <i>Rear axle</i>
Teileart / System: <i>type of part / system:</i>	Original-PUR-Endanschläge <i>Original PUR bumpstops</i>	Original-PUR-Endanschläge <i>Original PUR bumpstops</i>
Höhe / Ø: <i>height / Ø</i>	81/55-47	130/55-47

§ 22 91391\*01

Hersteller : Heinrich Eibach GmbH  
*Manufacturer*  
Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern  
*object tested* : *Special suspension springs*  
Typ : 15011  
*type*  
Satznummern : E1015011  
*Kit-numbers*

Seite 6 von 10  
page of

Datum / date  
17.10.2017

### **III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen** *Notes on possible combination with other modifications*

#### **III.1 Sportdämpfer** *Custom shock absorbers*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von Sportdämpfern in Verbindung mit den beschriebenen Fahrwerksfedern unter folgenden Bedingungen:

- die serienmäßigen Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen beibehalten werden.
- die Ausfederwege dürfen um das Maß der Tieferlegung verkürzt sein. Andere Funktionsmaße müssen beibehalten werden
- die serienmäßigen Einfederwege dürfen durch die Sportdämpfer nicht verändert werden.
- Federteller an Dämpferbeinen dürfen nicht in der Höhe verstellbar sein.

*There is no reason to object to the use of customer shock absorbers in combination with lowering springs described, provided that the following conditions are met:*

- *The series bump stops (rubber springs) must be kept*
- *The rebound travel may be shortened by the amount of the lowering, other functional dimensions must be kept.*
- *The series ride clearances may not be changed by the custom shock absorbers*
- *Spring seats may not be adjustable in height*

#### **III.2 Rad/Reifenkombinationen** *Wheel/tyre combinations*

##### **Serien-Rad/Reifen-Kombinationen** *O.E. wheel/tyre combinations*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

*There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.*

Hersteller  
*Manufacturer* : Heinrich Eibach GmbH

Prüfgegenstand  
*object tested* : Sonderfahrwerksfedern  
*Special suspension springs*

Typ  
*type* : 15011

Satznummern  
*Kit-numbers* : E1015011

Seite 7 von 10  
*page of*

Datum / *date*  
17.10.2017

### **Sonder-Rad/Reifenkombinationen** ***Special wheel/tyre combinations***

Es bestehen weiterhin keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von **Sonder-Rad-/Reifenkombinationen**, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

- Es liegen besondere Teilegutachten bzw. Genehmigungen für die entsprechende Rad/Reifenkombination vor und die jeweils erforderlichen Auflagen sind eingehalten.
- die serienmäßige Federwegbegrenzung darf nicht aufgrund von Auflagen in diesen Teilegutachten/Genehmigungen verändert werden müssen. (z.B. Einbau zusätzlicher oder geänderter Federwegbegrenzer)

*There is also no technical reason to object to the use of special wheel/tyre combinations, provided the following conditions are met:*

- *Special TÜV assessments or approvals have been obtained for the relevant wheel/tyre combination and the necessary conditions are met.*
- *The series bump travel limitation may not be modified as a result of conditions laid down in these test reports (e.g. change of O.E. bump stops or installation of additional bump travel limiters).*

### **III.3 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc.** ***Aerodynamic devices, special exhaust systems etc.***

Die Bodenfreiheit im Leerzustand wird durch den Einbau der Sonderfedern verringert. Sie entspricht in etwa der eines teilbeladenen Serienfahrzeugs. Bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den zulässigen Achslasten ändert sich die Bodenfreiheit nicht im Vergleich zum Serienfahrzeug. Bei Anbau von Spoilern, Heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist jedoch der verringerte Böschungswinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

*The ground clearance in unladen state is reduced by the installation of special springs. It is the approximate equivalent of that of a partially laden series vehicle. When the vehicle is loaded to the admissible axle loads the ground clearance does not change as compared to the series vehicle. If spoilers, rear aprons and special exhaust systems are mounted, however, the reduced angle of slope must be noted (travelling on ramps etc.).*

### **III.4 Anhängerkupplung** ***Trailer coupling***

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

*The specified minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (acc. DIN 74058) is 350 mm.*

Hersteller : Heinrich Eibach GmbH  
*Manufacturer*

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern  
*object tested : Special suspension springs*

Typ : 15011  
*type*

Satznummern : E1015011  
*Kit-numbers*

Seite 8 von 10  
*page of*

Datum / date  
17.10.2017

#### **IV. Hinweise und Auflagen** **Notes and conditions**

##### **Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme:** **Notes and conditions for the installation shop and modification acceptance**

- IV.1** Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.  
*Headlamp adjustment must be checked.*
- IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.  
*After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.*
- IV.3** Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der Serie entsprechen.  
*The bump stops must correspond to the original parts.*
- IV.4** Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.  
*The limitations with regard to the area of use (see Point I) must be observed.*

#### **V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse** **Basis of tests and test results**

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 (08/2008) unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

*The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.*

*The test conditions were fulfilled.*

#### **VI. Anlagen** **Annexes**

Anlage 1 : technische Daten und Prüfergebnisse zu den Federn bestehend aus Zeichnung, Kraft-Wegdiagramm, Lebensdauernachweis und Achslastkennlinie  
*annex 1: technical data and test results for the springs consisting of drawing, force/path diagramm, endurance testing and axle load characteristic*

Anlage 2 : Einbauanleitung  
*annex 2: installation instructions*

Hersteller : Heinrich Eibach GmbH  
Manufacturer

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern  
object tested : Special suspension springs

Typ : 15011  
type

Satznummern : E1015011  
Kit-numbers

Seite 9 von 10  
page of

Datum / date  
17.10.2017

## VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Die Sonderfahrwerksfedern des o.g. Typs erfüllen die geltenden Bestimmungen der StVZO. Wird die Betriebserlaubnis erteilt, so muss der Inhaber eine gleichmäßige reihenweise Fertigung der Sonder-Fahrwerksfedern gewährleisten. Er hat darüber hinaus dafür zu sorgen, dass dieses Gutachten durch Nachtrag ergänzt wird, sofern sich die im Verwendungsbereich der Allgemeinen Betriebserlaubnis aufgeführten Fahrzeuge in Teilen ändern, welche die Verwendung der Sonderfahrwerksfedern beeinträchtigen können. Die Bezieher der Sonder-Fahrwerksfedern müssen auf die Einbauanleitung und auf die Auflagen unter IV hingewiesen werden.

Eine Abnahme nach § 22 Abs. 1 StVZO durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen/Prüfer oder Prüferingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation wird unter Beachtung der unter Punkt IV genannten Hinweise und Auflagen nicht für erforderlich gehalten.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach §22 StVZO bestehen keine technischen Bedenken

*The special springs of the type mentioned above fulfill the actual regulation of the StVZO*

*If a general permission is granted the owner has to guarantee a constant serial production of the special springs. Furthermore he has to take care that this approval will be supplemented by an amendment if the cars mentioned in the range of use of this General Permission change in parts that can influence the use of the special springs. The purchasers of the special springs have to be advised of the mounting and of the notes and conditions under point IV.*

*A modification acceptance according to §22 (1) StVZO by an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation is considered to be not necessary und attention of the conditions and notes mentioned above.*

*There are no technical objections against the granting of a General Permission according to §22 StVZO.*

Geschäftsstelle Essen, den 17.10.2017

### PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG  
**IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität**  
Schönscheidtstraße 28, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020  
Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service  
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt: KBA – P 00004-96



Dipl.-Ing. Marquardt



Hersteller : Heinrich Eibach GmbH  
 Manufacturer

Prüfgegenstand : Sonderfahrwerksfedern  
 object tested : Special suspension springs

Typ : 15011  
 type

Satznummern : E1015011  
 Kit-numbers

Seite 10 von 10  
 page of

Datum / date  
 17.10.2017

Auflistung der Zeichnungen und spezifischen Beschreibungen in Anlage 1

Nr.	Bezeichnung	Zeichnungsnummer	Änderungsstand	Datum
1.1	Federzeichnung	11-15-011-01-VA	05.11.2012	21.08.2007
1.2	Federkennlinie	164948	-----	31.10.2012
1.3	Dynamische Lebensdauerprüfung	164948d1	-----	05.11.2012
1.4	Federzeichnung	11-15-011-02-VA	05.11.2012	22.10.2007
1.5	Federkennlinie	166745	-----	31.10.2012
1.6	Dynamische Lebensdauerprüfung	166745d1	-----	05.11.2012
1.7	Federzeichnung	11-15-011-01-HA	05.11.2012	22.10.2007
1.8	Federkennlinie	166345	-----	31.10.2012
1.9	Dynamische Lebensdauerprüfung	166345d1	-----	05.11.2012
1.10	Federzeichnung	11-15-011-03-HA	05.11.2012	13.05.2008
1.11	Federkennlinie	165764	-----	31.10.2012
1.12	Dynamische Lebensdauerprüfung	165764d1	-----	05.11.2012

# Einbauanleitung

Produktgruppe	Kit-Nummer
<b>Pro-Kit</b>  (Performance Fahrwerksfedern)	<b>E10-15-011-01-22, -02-22 -03-22, -04-22</b>

Verwendung	
Fahrzeughersteller	Modell
<b>Audi</b>	Audi A4, S4 Limousine, Typ B8/B81 Audi A4, S4 Avant, Typ B8/B81

Sehr geehrte Kundin,  
Sehr geehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zum Erwerb des **Pro-Kit**. Sie haben sich für ein technisch hochwertiges Produkt entschieden. Wir danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Um die Funktion sicherzustellen beachten Sie bitte unbedingt folgende Einbau- und Sicherheitshinweise:

Der Einbau des **Pro-Kit** darf nur in einer Fachwerkstatt und durch entsprechend ausgebildetes und fahrzeugtypspezifisch geschultes Personal vorgenommen werden. Ein Umtausch ist nur für Neuteile in Originalverpackung möglich. Einmal montierte Teile sind vom Umtausch ausgeschlossen.

**Pro-Kit** Performance Fahrwerksfedern werden spezifisch für den ihnen zugedachten Anwendungsfall entwickelt und freigegeben. Nicht ordnungsgemäße Verwendung oder Montage kann fatale Folgen haben. Um Sach- und Personenschäden zu vermeiden, halten Sie sich unbedingt an die nachfolgenden Montageanweisungen und an die im Gutachten sowie im Garantiepasse genannten Hinweise.

Zum Lieferumfang gehören neben dieser Einbauanleitung die in der nachfolgenden Stückliste genannten Teile. Prüfen Sie vor dem Einbau den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und vergleichen Sie die in der Stückliste genannten Teile-Nummern mit der auf den Teilen angebrachten Kennzeichnung.

Prüfen Sie weiterhin, ob das vorliegende **Pro-Kit** gemäß Allgemeinen Betriebserlaubnis (ABE) für die zugedachte Verwendung freigegeben ist. Bei Abweichungen oder Unvollständigkeit ist vor Verbaubeginn Rücksprache mit dem Händler oder direkt mit der Heinrich Eibach GmbH zu nehmen.

Alle in dieser Einbauanleitung beschriebenen Arbeitsschritte des Teileverbaus gelten in Ergänzung zum Werkstatthandbuch. Arbeitsschritte, die vom Werkstatthandbuch abweichen, sind durch *Kursivschreibung* gekennzeichnet. Bei Widersprüchen oder fehlender Eindeutigkeit zwischen nicht in Kursivschreibung beschriebenen Schritten und dem Werkstatthandbuch sind die Angaben des Werkstatthandbuchs maßgeblich.

## I. Stückliste (Verpackungsinhalt)

Verwendung	Pro-Kit-Nr.	Benennung VA-Feder	Benennung HA-Feder
Audi A4 Limousine inkl. quattro Audi A4 Avant	E10-15-011-01-22	11-15-011-01-VA	11-15-011-01-HA
Audi A4/S4 Limousine inkl. quattro Audi A4 Avant	E10-15-011-02-22	11-15-011-02-VA	11-15-011-01-HA
Audi A4 Avant quattro	E10-15-011-03-22	11-15-011-01-VA	11-15-011-03-HA
Audi A4/S4 Avant quattro	E10-15-011-04-22	11-15-011-02-VA	11-15-011-03-HA

## II. Fahrzeugvorbereitung

1. Das Fahrzeug ist für den Verbau durch eine für diesen Zweck bestimmte, in technisch einwandfreiem Zustand befindliche Hebebühne anzuheben und in der angehobenen Position durch geeignete Stützen abzusichern.
2. Sofern zum Verbau notwendig, sind die Fahrzeugräder zu demontieren und nach erfolgtem Verbau wieder ordnungsgemäß zu montieren. Hierbei sind die im Werkstatthandbuch genannten Anzugsmomente zu berücksichtigen.

## III. Ausbau der Serienteile

1. Der Ausbau der Serienfedern erfolgt gemäß Werkstatthandbuch!

## IV. Einbau des Pro-Kit

1. Der Einbau der Pro-Kit Tieferlegungsfedern erfolgt gemäß Werkstatthandbuch!

## V. Verbauabschluss

1. Nach Abschluss der Montage sind die Räder wieder ordnungsgemäß zu montieren und alle Befestigungselemente auf ordnungsgemäßen, sicheren Sitz zu prüfen.  
!!!Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!
2. An beiden Achsen ist die Freigängigkeit von Schläuchen, Kabeln und Seilzügen zu prüfen und sicherzustellen. Hierbei müssen insbesondere das Ein- und Ausfedern sowie die Lenkbewegungen des Rades beachtet werden.
3. Nach erfolgter Probefahrt ist der sichere Sitz aller Befestigungselemente zu prüfen.  
!!!Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!  
Die unter 2. beschriebene Freigängigkeitsprüfung ist zu wiederholen.
4. Nach einer Laufleistung von max. 50 km ist zum endgültigen Abschluss des Verbaus nochmals der sichere Sitz aller Teile und Befestigungselemente zu prüfen.  
!!!Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!

**Stand: 31.10.2012, Änderungen vorbehalten!**